

Isa

Chapter 49

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַזָּכִיר	אָמִן	מִמְעֵד	קָרְאָנִי	מִבְטָן	יְהֹוָה	מְרַחְקָה	לְאַמִּים	וְדַקְשִׁיבוּ	אַלְיָ	אַיִם	שְׁמַעַנּוּ	1
H2142	H0517	H4578	H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

:שְׁמַיִם:

[H8034](#)

দূরবর্তী স্থানের সব লোকরা আমার কথা শোন॥ পৃথিবীবাসী সবাই আমার কথা শোন! আমি জন্মাবার আগেই প্রভু আমাকে তাঁর সেবা করতে আমন্ত্রণ জানিয়েছিলেন॥ আমি মাত্রজন্মের থাকার সময়েই প্রভু আমার নাম ধরে ডাক দেন॥

הַסְּתִירִנִי:	בְּאַשְׁפָתָן	בְּרִיר	לְתַעַז	בְּשִׁמְנִי	וַיִּשְׁמַנְיִ	הַחֲבִיאִנִי	יְדוֹ	בְּצָלָל	תְּרִיה	כְּתַרְבָּב	פִּי	וַיִּשְׁם	2
H5641		H0827	H1305	H2671		H2244		H3027	H6738	H2299	H2719	H6310	

প্রভু আমাকে তাঁর কথা বলতে ব্যবহার করেন! তিনি আমার মুখকে ধারালো তরবারির মতো তৈরী করেছেন॥ তিনি আমাকে নিজের হাতে লুকিয়ে রেখে আমাকে রক্ষা করেছেন॥ প্রভু আমাকে একটি ধারালো তীরের মতো ব্যবহার করলেও॥ তিনি আমাকে তাঁর তীরের থলিতে লুকিয়ে রাখেন॥

אַחֲפָאָר:	בְּ	אָשָׁר-	יִשְׁרָאֵל	אָקָה	אָקָה	לִ	עַבְרִי-	וַיֹּאמֶר	3
			H3478				H5650		H0559

প্রভু আমাকে বললেন॥ “ইস্রায়েল তুমি আমার ভূত! তোমার জন্য আমি যা করি তার জন্য আমি সম্মানিত হব॥”

יְהֹוָה	אָתָה	מִשְׁפָּטִי	אָכָן	כְּלִילִי	כְּתִיעַ	וְהַבָּל	לְתַהְתָּו	יְגַעַתִּי	לְקִיקִי	אָמְרִתִּי	וְאָנִי	4
H3068	H0854	H4941	H0403	H3615		H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589	

:אַלְתִּי:

[H0430](#)

[H0854](#)

[H6468](#)

আমি বললাম॥ “আমি কঠোর পরিশ্রম করেছি॥ আমি নিজেকে ক্ষয় করেছি॥ কিন্তু কোন প্রয়োজনীয় কাজ করি নি॥ আমি আমার সমস্ত শক্তিব্য করেছি॥ কিন্তু আমি সত্ত্বিকারের কিছুই করতে পারিনি॥ তাই প্রভুকেই ঠিক করতে হবে॥ তিনি আমাকে নিয়ে কি করবেন॥ ঈশ্বরই আমার পুরক্ষারের ব্যাপারে সিদ্ধান্ত নেবেন॥

(לְזִוְּ) (לְאַלְיָ) (לְאַיִן) (וַיִּشְׁרָאֵל) (אַלְיָ) (יְעַקֹּב) (יְהֹוָה)	לְזִוְּ	לְאַלְיָ	לְאַיִן	וַיִּשְׁרָאֵل	אַלְיָ	יְעַקֹּב	לְשׁׁׁוּבָב	לְעַבְדָּ	לְמִבְטָן	יְצָרֵי	יְהֹוָה	אָמָר	וַיִּعְתַּה	5
H3808	H3478	H0413	H3290	H7725			H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258		

:עַזְיָ:

[H5797](#)

[H1961](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H3513](#)

[H0622](#)

প্রভু আমাকে আমার মাত্রগভে সৃষ্টি করেছেন॥ যাতে আমি তাঁর দাস হতে পারি এবং যাকোব ও ইস্রায়েলকে পথ প্রদর্শন করে তাঁর কাছে ফিরিয়ে আনতে পারি॥ প্রভু আমাকে সম্মান দেবেন॥ ঈশ্বরের কাছ থেকে আমি আমার শক্তিপাব॥”

וַיֹּאמֶר	גָּלְלָה	מִהְיוֹתָה	לִי	עֹבֵד	לְדִקְים	אַתְּ	שְׁבִטִּי	יְעַקֹּב	[וְנִצְרִין]	יִשְׂרָאֵל
H3478	H5341	H5341	H3290	H7626	H0853				H5650	H1961
ס	כָּאֵה	הָאָרֶץ:	עַד-	קָצָה		יְשֻׁעָה	לְהַיּוֹת	גּוֹיִם	לְאֹורֶךְ	וְנִתְחַזֵּק
	H0776			H5704	H3444	H1961			H0216	H5414

প্রভু আমাকে বলেনঃ “তুমি আমার খুবই গুরুত্বপূর্ণ দাস। ইস্রায়েলের লোকরা এখন বন্দী। কিন্তু তাদের আমার কাছে আনা হবে। যাকোবের পরিবারগোষ্ঠী আমার কাছেই ফিরে আসবে। কিন্তু তোমার অন্য কাজ আছে। এর থেকে বেশি গুরুত্বপূর্ণ সেই কাজ। আমি তোমাকে সমস্ত জাতির আলো হিসেবে তৈরি করব। বিশ্ববাসীকে রক্ষা করতে তুমিই হবে আমার পথ।”

מִשְׁלִים	מִשְׁלִים	לְעֹבֵר	גּוֹי	לִמְתַחַעַב	נֶפֶשׁ	לְבָזָה-	קְדוּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	גִּיאָל	יְהֻדָּה	אָמָר-	כָּה
H4910	H5650			H8581	H5315	H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541
בְּ:				יִשְׂרָאֵל	אָשָׁר	יְהֻדָּה	לְמַעַן	וַיִּשְׁתַּחַוו	שְׁרִים	וְקָמוּ	יִרְאֹו	מְלָכִים
H0977	H3478	H6918	H0539		H3068	H4616	H7812	H8269		H7200	H4428	

প্রভু ইস্রায়েলের পবিত্র একজন। ইস্রায়েলের পরিভ্রান্ত বলেনঃ “আমার দাস ঘৃণিত। সে শাসকদের সেবা করে। লোকে তাকে ঘৃণা করে। কিন্তু রাজারা তাকে দেখবে এবং তাকে সম্মান জানানোর জন্য উঠে দাঁড়াবে। মহান নেতৃত্বে তার সামনে মাথা নত করবে।” এই সব ঘটের কারণ প্রভু ইস্রায়েলের পবিত্রতম এই সব চান। এবং প্রভুকে বিশ্বাস করা যেতে পারে। তিনিই সে জন যিনি তোমাকে বেছে নিয়েছিলেন।

לְבָרִית	לְבָרִית	יְהֻדָּה	בְּעֵת	רְצֻוֹן	עֲנִיתִיךְ	וּבְיוּם	יְשֻׁעָה	עַזְרָתִיךְ	וְאַצְרָתִיךְ	וְאַתְּגָּנָךְ	אָמָר	כָּה	
H1285	H5414	H5341	H5826	H3444	H3117			H7522	H6256	H3068	H0559	H3541	
								שְׁמִינּוֹת:	לְהַנְּחִיל	נְתִלוֹת	אָרֶץ	לְהַקְּרִים	עַם

প্রভু বলেনঃ “একটা বিশেষ সময় আসবে। যখন আমি আমার দয়া দেখাব। তখন আমি তোমাদের প্রার্থনার জবাব দেব। বিশেষ দিন আসবে যখন আমি তোমাদের রক্ষা করব। আমি তোমাদের সাহায্য করব। আমি তোমাদের নিরাপত্তা দেব। লোকের সঙ্গে আমার যে চুক্তি আছে তার প্রমাণ হবে তোমরাও যে দেশ এখন ধ্বংসপ্রাপ্ত। সেই দেশকে তোমরা তার নিজের জমি ফিরিয়ে দেবে।”

לְאָמָר	לְאָסּוּרִים	צָא	לְאַשְׁר	בְּתַחַשְׁךְ	הַגָּלוֹ	עַל-	הַרְכִּים	יְרֻשָּׁה	בְּלִי	הַגָּלוֹ	שְׁבִי	לְאָמָר	
H8205	H3605		H1870		H1540	H2822		H3318	H0631			H0559	
מְרַעִיתָם:													

[H4830](#)

তোমরা কয়েদীদের বলবেঃ ‘কারাগার থেকে বেরিয়ে এসো।’ অঙ্কারে থাকা লোকদের তোমরা বলবেঃ ‘বেরিয়ে এসো অঙ্কার জগত থেকে।’ ভ্রমণ করতে করতে লোকে খাবেঃ নিষ্কলা পাহাড়েও তারা খাবার পাবেঃ

לְאָמָר	לְאָסּוּרִים	צָא	לְאַשְׁר	בְּתַחַשְׁךְ	הַגָּלוֹ	עַל-	הַרְכִּים	יְרֻשָּׁה	בְּלִי	הַגָּלוֹ	שְׁבִי	לְאָמָר	
				H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808	H5095	
מְבֻוּשִׁי:													

[H4325](#)

[H4002](#)

লোকে ক্ষুধার্ত হবে না। লোকরা তৃষ্ণার্ত হবে না। তাদের তপ্ত সূর্য ও বাতাস কষ্ট দেবে না। কেন? কারণ ঈশ্বর তাদের আরাম দেবেন। ঈশ্বর তাদের নেতৃত্ব দেবেন। জলপ্রবাহগুলির কাছে তাদের নেতৃত্ব দেবেন।

וְשִׁמְתִּי	כָּל-	הַরְ	לְדִקְ	וּמְלְתִּי	יְרֻמְנוֹן	בְּלִי	הַגָּלוֹ	שְׁבִי	לְאָמָר
			H4546	H1870	H2022	H3605			

আমি আমার লোকদের জন্য সড়ক বানাব। পাহাড়গুলিকে করা হবে সমতল এবং নীচু রাস্তাগুলিকে করা হবে ঝুঁচু।

סִינִים:	מְאַרְך	וְאֶלְהָ	וְמִים	מְצֻפָּן	אֶלְהָ	וְהַנְּהָרָה	יְבָאָה	מְרֹחָק	אֶלְהָ	הַנְּהָרָה	12
	H5515	H0776	H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009

“দেখ! দূর দূর স্থান থেকে আমার কাছে লোকে চলে আসছে। উত্তর ও পশ্চিম থেকে লোকরা আসছে। মিশরের সীনীম দেশ থেকে লোক আসছে।”

עַמּוֹ	יְהֹוָה	גְּחָם	כִּי	רָבָת	תְּרִים	(וּפְצִחּוֹן)	יְפִצְחּוֹן	אָרֶץ	גּוּלִיל	שְׁמִים	רְגֵג	13
	H3068	H5162		H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064		

ס : יְרָחָם : וְעַגְיוֹן

[H7355](#) [H6041](#)

স্বর্গ ও পৃথিবী সুবী হও! পাহাড় চেঁচিয়ে ওঠ আনন্দে! কেন? কারণ প্রভু তাঁর লোকদের আরাম দেবেন। প্রভু গরীব লোকদের প্রতি সদয় হবেন।

שְׁבָחָנִי:	וְאֶרְדָּן	יְהֹוָה	עַזְבָּנִי	צִיּוֹן	וְתָאָמָר	14
	H7911	H0136	H3068		H6726	H0559

কিন্তু সিয়োন এখন বলে “প্রভু আমাকে ত্যাগ করেছেন। আমার প্রভু আমাকে ভুলে গিয়েছেন।”

אֲשֶׁר-בָּקָר:	לֹא	וְאַנְכִּי	תְּשַׁבְּחָנָה	אֶלְהָ	גָּמָר	בְּטַנְתָּה	בָּרָךְ	מְרֹחָם	עַלְלָה	אַשְׁה	הַתְּשִׁבָּח	15
	H7911	H3808	H0595	H7911	H0428	H1571	H0990		H7355	H5764	H0802	H7911

কিন্তু আমি বলি “কোন মহিলা কি নিজের শিশুকে ভুলতে পারে? না! তার শরীর থেকে ভূমিষ্ঠ হওয়া শিশুকে ভুলতে পারে কোন নারী? না! কোন নারী তার শিশুকে ভুলতে পারে না। আমিও তোমাদের ভুলে যেতে পারি না।”

תָּמִיד:	גָּנָרִי	חַוְמָתִינִיךְ	תְּקִינִיךְ	כְּפִים	עַלְ	הָן	16
	H8548	H5048	H2346	H2710	H3709		H2005

এই দেখো! আমি নিজ হাতে তোমাদের নাম খোদাই করে রেখেছি! তোমাদের কথা সব সময়ই ভাবি।

מְתִירִי:	מְנֻמָּךְ	וּמְחַרְבִּיןָךְ	בְּנֵיךְ	מְתִירִי:	17
	H3318			H2040	

তোমাদের শিশুরা ফিরে আসবে। লোকরা তোমাদের পরাজিত করবে কিন্তু তারা তোমাদের একাকী ফেলে যাবে।”

שָׁאֵר:	סְבִּיבָה	עִינְיָנִיךְ	כָּלָם	גָּנָרִי	אֶনְמָמָךְ	גָּנָרִי	אֲנֵי	כִּי	18
	H5439	H5375		H0935	H6908	H3605	H7200	H3618	H7194

কিন্তু তোমাদের চারিদিকে তাকাও! তোমাদের সব ছেলেমেয়েরা একত্রিত হয়ে তোমাদের কাছে আসবে। প্রভু বলেন “নিজের জীবনে

אֲনֵי:	מְבָלְעִיןָךְ	וְרַחֲקָה	מְיוֹשָׁבָה	תְּצִירָה	עַתָּה	כִּי	אֲנֵי	אֲনֵי	19
	H1104	H7368	H3427	H3334	H6258		H2035	H0776	H8074

“এখন তোমরা পরাজিত ও তোমরা ধ্বংস হয়েছো। তোমাদের দেশ ধ্বংস হয়েছে। কিন্তু কিছু কাল পরে তোমাদের দেশে তোমরা অনেক বেশী লোক পাবে এবং যে সমস্ত লোক তোমাদের ধ্বংস করেছিল তারা অনেক দূরে সরে যাবে।”

וְאַשְׁבָּה:	לִי	הַמִּקְומָן	גַּשְׁהָ	לִי	צָרָה	שְׁכִילָה	בְּנִי	בְּאָנוֹנִיךְ	יָמְנוֹ	עֹז	20
H3427	H5066	H4725				H7923		H0241	H0559	H5750	

তোমরা হারিয়ে যাওয়া শিশুর শোকে দুঃখিত ছিলেন। সেই শিশুরাই কিন্তু তোমাদের বলবে। 'এই জায়গা বজ্জ ছোট! আমাদের বসবাসের জন্য বড় জায়গা দাও!'।

וְאַמְרָה	בְּלִבְבָּךְ	לִי	מִי	יְלִדָּה	אָתָּה	אֱלֹהָה	וְאַנִּי	שְׁכִילָה	וְגַלְמִידָה	וְאַלְהָה	לִי	וְসִירָה	21
H5493	H1540	H1565			H0589	H0428	H0853		H3205	H4310	H3824	H0559	
פ	הַם:	אִיפָה	אֱלֹהָה	לְבָדִי	נְשָׁאָרָתִי	אָנִי	הַן	גָּדְלָה	מִי	אָלָה			
	H1992	H0375	H0428	H0905	H7604		H0589	H2005	H1431	H4310	H0428		

তারপর তোমরা নিজেরাই বলবে। 'কে আমাদের এইসব শিশুদের দিয়েছে? আমি বিচ্ছিন্ন ছিলাম। নিংজেনে ছিলাম। পরাস্ত হয়ে নিজেদের লোক থেকে দূরে ছিলাম। তাই এই শিশুদের কে দিলেন? দেখো। আমি একা পড়েছিলাম। কোথা থেকে এই শিশুরা এসেছিল?'।

בָּהָר	אָמָר	אָדָנִי	בְּנִי	בְּנִי	הַגָּהָה	יְהֹוָה	אָדָנִי	אָמָר	נָסִי	עַל	כְּתָף	תְּנַשְּׁאָנָה:	וְאַלְ	עַמִּים	יְרִדִּי	גּוֹיִם	אָלָה	אָשָׁא	אָשָׁא	גּוֹיִם	יְרִדִּי	נָסִי	בָּהָר	נָסִי	22	
H5251			H0413	H3027		H2009	H3069	H0136	H0559			H5375	H3802		H1323	H2684		H0935								

আমার প্রভু। সদাপ্রভু বলেন। "দেখো। আমার হাত জাতিদের ওপর ঢেউ তুলবে। আমি সব মানুষকে দেখাতে প্রতাকা তুলব। তখন তারা তোমাদের শিশুদের নিয়ে আসবে। তারা তোমাদের শিশুদের কাঁধে করে আনবে। বাহু দিয়ে শিশুদের ধরে রাখবে।"

וְהַיּוּ	מְלָכִים	אָמְנִיָּה	אָמְ�ִיָּה	וּשְׁרוֹתִיחַם	מִינְיָקְתִּינָה	אָבִים	אָלָה	גּוֹיִם	יְרִדִּי	לְ	נָסִי	קְנִיטָה	תְּ�נַשְּׁאָנָה:	וְאַלְ	עַמִּים	יְרִדִּי	গּוֹיִם	אָלָה	אָשָׁא	אָשָׁא	গּוֹיִם	יְרִדִּי	নָסִי	বָּহָর	নָסִי	23	
H7272	H6083		H7812	H0776	H0639	H3243		H8282			H0539	H4428	H1961			H0954	H3808		H3068	H0589		H3045	H3897				

তাদের সম্মাটোরা শিক্ষক হবেন। রাজকুমারীরা তাদের যত্ন করবে। সেই সব রাজা ও রাজকুমারীরা তোমাদের সামনে শ্রদ্ধায় মাথা নত করবে। তারা তোমাদের পায়ের পাতার ধূলিতে চুম্বন করবে। তখন তোমরা বুঝবে যে আমিই প্রভু। তারপর তোমরা জানবে। আমার ওপর আস্থাশীল হওয়া কোন লোকই হতাশ হবে না।"

בְּহִקְבָּה	מִגְבָּר	מְלָקָוָה	מְלָקָוָה	וְאַמְרָה	וְאַמְרָה	שְׁבִי	שְׁבִי	וְאַמְרָה	וְאַמְרָה	צְדִיקָה	צְדִיקָה	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	יְמִילָה:	24
				H4422	H6662			H1368			H1368	H3947	H1368		H1571	H3068	H0559	H3541						

যখন কোন বলবান সেনা যুদ্ধ জয় করে প্রচুর সম্পদ নিয়ে আসে। তখন তোমরা তা ছিনিয়ে নিতে পারো না। যখন কোন শক্তিশালী সেনা কোন বন্দীকে পাহারা দেয়। তখন বন্দীটি পালিয়ে যেতে পারে না।

כִּי	וְאַתָּה	יְרִבְבָּה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	יְמִילָה	25		
H3401	H0854	H4422	H6184		H3947	H1368			H1571	H3068	H0559	H3541			H3467	H0595		H0853	H7378	H0595					

কিন্তু প্রভু বলেন। "বন্দী পালিয়ে যাবে। কেউ একজন বন্দীদের শক্তিশালী সেনার কাছ থেকে দূরে নিয়ে যাবে। কি করে ঘটবে এইসব? আমি তোমাদের হয়ে যুদ্ধ করে দেবো। আমিই তোমাদের শিশুদের বাঁচাবো।"

כִּי	בְּשֶׁר	כִּלְ	וַיַּדְעֵוּ	וַיְשַׁכְּרוּוּ	רַמְם	וְכָעַסִּים	בְּשָׁרֶם	אַתְּ	מַונְדֵּל	אַתְּ	וְהַאֲכָלֶתֶן		
			H1320	H3605	H3045	H7937	H1818	H6071	H1320	H0853	H3238	H0853	H0398
							ס	יַעֲקֹב:	אָבִיר	וְגַאֲלֵךְ	מַוְשִׁיעֵךְ	יְהֹוָה	אָנָּנוּ
							H3290	H0046			H3467	H3068	H0589

“তোমাদের যারা দাবিয়ে রেখেছিল আমি তাদের নিজেদের মাংস খেতে বাধ্য করবঃ দ্রাক্ষারস পান করে মাতাল হবার মত তারা তাদের নিজেদের রক্তখেয়ে মাতাল হবেঃ তখন সবাই জেনে যাবে যে প্রভু তোমাদের পরিবারাঃ প্রত্যেকটি লোক জেনে যাবে যে যাকোবের শক্তিশালী ‘একজন’ তোমাদের রক্ষা করেছিলেনঃ”